

HAJDUFÖLD

ELŐFIZETÉSI ÁR HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egy hóra . . . 50 K Félévre . . . 220 K
Negyedévre . . . 110 K Egész évre . . . 440 K
EGYES PÉLDÁNY ÁRA: 2 KORONA

KERESZTYÉN POLITIKAI NAPILAP

Megjelenik hét-öt kivételvel minden nap
Felelős főszerkesztő: Dr Komlóssy Imre

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

DEBRECZEN, PIACZ-UTCZA 59. SZÁM.
INTERURBAN TELEFON: 3-48 SZÁM.

Suum cuique

„Mindenkinek adjuk meg a magáét”, hirdeti a római jognak harmadik alapvető eszméje.

Ha végül tekintünk az összeomlásunkat megelőző idők állami és társadalmi berendezkedésén, ha az oknyomozó kutatásával keressük magyarázatát annak a katalizmának, amelybe belesodrótunk, lehetetlen meg nem állapítanunk, hogy azoknak a tényezőknek felburjánzását és megerősödését, amelyek szerencsétlen országunk mai viszontagságos helyzetének közvetlen előidézői voltak, jórészt a római jog emez alapvető eszméjének mellőzése hozta létre. Mert mit látunk? Látjuk egyfelől a nagy tőkének uralmát, amely a molochnak falánkságával és mérhetetlen erőszakosságával tör le a gyengét és zsákmányolja ki azt, aki utjában áll.

Hatalmi vágyakozásában, tobzódásában mindent alárendel a maga céljainak, mindenben eszközt lát arra, hogy a maga erejét kiemeltlenül növelje; nem áll segítő kézzel az államhatalom mellé, hogy az akár a büntető codex rendelkezéseivel, akár szociális alkotásokkal a nagy tömegnek, a munkásságnak segítségére siessen a célból, hogy absorbalja azt a fertőző anyagot, amelyet a nemzetköziség apostolai visznek hihetetlen ügyességgel, méfisztói ravaszussággal, pillanatig el nem lankadóan a munkásság vérebe. Ahelyett, hogy hatalmával a köznek érdekében munkálkodván, a törvényhozást szociális alkotásokra serkentő, kerékkötője és csirájában megőljője minden államhatósági jót és nagyotakarásnak. Állami támogatások, szubvenciók kezeibe juttatnak mindent, kereskedelem és gyártás az ő kezében van és ezzel ő nem él a köznek érdekében józanon, hanem visszaél hatalma tulsúlyával a közügyek és társadalmi vonatkozásoknak minden vonalán. Nem a közjót virágoztatja tevékenykedése nyomán, hanem követi azt mindinkább a kis egzisztenciáknak, a kisiparnak és kiskereskedelemnek letörése, az általános elszegényedés, a proletáriátus pauperizmus. A segítségért könyörgőnek kezét nincs aki megfogja; a merev visszautasítás álláspontja uralkodik a tőkés társadalomban, amelynek ridegségét alig tudják enyhíteni az államhatalomnak, bizonytalan, teljes orvoslást és támogatást soha nem nyújtó fél intézkedései, hiányos rendeletei, a kibúvársra számtalan rejtékajtot nyitva hagyó törvényei.

Ezekben látom az államhatalom és a nagytőkés társadalom végzetes mulasztását. Ezzel szemben áll a másik véglet: *Jéketlen osztályharc*, amely nem néz sem jobbra sem balra, amely nem kér a súlyos helyzetűket mélyen átérző kevesektől segítséget, amely bizalmatlanul elutasítja azt, aki támogatására siet, amely a maga igazának diadalra juttatása érdekében elszánt akarással, beleszuggératt kiemeltlenül erővel és lendülettel tör le minden utjában állót, államhatalmat, polgári berendezkedést egyaránt. Az internacionále vörös napja az ő vezérszavak, a vérvörös káprázat az életető elemük, amely viszi-ragadja őket az örületbe, az anarchiába, a semmisségbe, amely végül is elnyel mindent, kapitalizmust, polgári társadalmat, proletáriátust egyaránt. Hajszoltatják magukat csak azért, hogy önző lelketlenek által fennen hirdett eszméjüknek soha el nem érhető ábrándképeit kergessék, mámorukban meg nem látva, hogy az ő fellángolásuk apostolaiak számára nem más, mint tűz, amelynél azok a maguk zsványpecsenyéjét megsüthetik. Nem hallgatnak az elmélyedőkre, az ő sorsu-

kat krisztusi szeretettel megértőkre, a rajtuk segíteni akaróakra, a türelmetlenségük okozta előrelátható felfordulásra mutatókra, mennek előre vakon; és akik őket vezetik, a tagadásnak, a rombolásnak sántájai, kaján vigyorgással gyönyörködnek borzalmas munkájuk szörnyű képében.

És mit tehetett e két véglet között a középső rend, a polgári középosztály? Rövid a felelet: majdnem semmit. Anyagi eszközök a rendelkezésére gyéren állanak, hiszen gazdasági téren majdnem olyan kiszolgáltatottja a nagytőkének, mint a munkásság. Politikai súly alig van. Közjogi harcok békekatonáivá teszik azokat, akik elvenni akarják figyelmét súlyos visszaélések meglátásától. Szavát a hatalmasok meg nem hallják, az alattuk lévőök meg nem jogadják; felülről gúny fogadja őket, alant pedig a bizalmatlanság; amott is hivatalnok, emitt is azok. Kicsi ügyek, hangzatos jelszavak, de üres semmitmondások, nyárspolgári szűk látókör, félbemaradt akarások, elhamvadtt akarások, sivár magára hagyottság, tévelygő tétováság, kevés bölcsesség, kevés intuición és még kevesebb koncepción a beteg polgári társadalomnak kóros tünetei. És ha mégis akad közöttük, az üresfejű stréberék közül kevés számmal kiemelkedő gondolkodó és tudós elme, jutalma szájalom, gúny és gáncs, mi szárnyalt szegi a nagyot akarásnak; és ha akad, aki mégis szolgálatába áll bizonyos egyetemes célokra, nem találja maga mellett az államhatalom segítő kezét, miért is kezdeményezései gyümölcsöt sem teremhetnek.

Adjuk meg mindenkinek a magáét!

És ez ne legyen csupán jelszó, de váljék mindeneket átható érzéssé a közélet minden terén. A kormányzatot hassa át a kötelességnek érzete a tekintetben, hogy egyrészt a kizsákmányolókat visszaéléseikért drákói szigorúságu törvények kiemeltlenül büntetéseivel

suítsa; másrészt a kizsákmányoltakat az éhbérért küzdőket, a társadalomnak kivettjeit is szociális alkotással az emberi életnek bizonyos szintjére emelje. Hassa át a nagy vagyonok urait ama lelki szükségességnek érzése, hogy felhalmozott vagyonukkal a kormányzatnak segítségére siessenek és a társadalmi jótékonyosság gyakorlásának is harcosai legyenek. Amikor a polgári társadalom előkelőségeinek, szellemi kiválóságainak, a jog és az igazság hirdetőinek, az állam végrehajtó hatalmát gyakorlóknak, a nevelőknek és tanítóknak, a lelki és anyagi közjavak sáfárjainak ki fog járn mindaz az erkölcsi és anyagi elismerés, amely közhasznú tevékenységükért kell, hogy megillesse őket; amikor a produktív társadalmi rétegek, verejtékes munkájuk megbecsülése folytán, az egyéni szempontokon felülemelkedve bekapcsolódnak a nemzeti munka gépezetébe; amikor egymást megértéssel támogatva az egyes társadalmi rétegeknek jogos anyagi és kulturszükségeit kiemeltlenül fogják nyerni; — amikor a krisztusi szeretet tüze fogja melegebb érzésekre keríteni a szíveket; — amikor minden érdemes és becsületes megkapja illő jutalmát, az érdemtelen és becsületlen elveszi méltó büntetését; — amikor a „*suum cuique*” elve érvényesülni fog minden vonalon, szellemi és anyagi vonatkozásokban egyformán: — akkor eljövend az ideje annak a sokszor emlegetett konszolidációnak, amely nélkül nincs nyugalmas egyéni élet, nincs egészséges közszellem nincsen őszinte és szilárd kormányzat.

Vajha a közelmúltak borzalmait és a jelennek sivársága mementoként hatnának át bennünket, hogy azoknak tanulságaival élve, minden erőnknek megfeszítésével igyekezzünk azon, hogy bölcs elmélyedéssel megteremtjük tűzhelyeink megléte és visszazerezzük lelkünknek elrablott nyugalmát.

Seiwertth Ede.

A hatóság mostoha gyermekei

Szírják előtt a kéményseprősegedek - A tanács suta-keze

Nem először fogjuk kezünkbe a tollat, hogy az emberiség és az egyenlően osztó igazság nevében védelmünkben részesítsük azokat, akik mindenkintől elhagyatva a társadalom igazságérzetére appellálnak. A sajtó hivatásának és nehéz feladatának kétségtelenül ez a legnagyobb, de egyúttal leghálátlanabb programpontja. Akit bírálni, kritizálni vagyunk kénytelenek, az nem felejt, nem szenved el az őszinte kritikát soha és minden alkalmat, minden eszközt siet felhasználni arra, hogy nemtelen és aljas bosszút álljon rajtunk. Valóban jól mondja a régi közmondás: szólj igazán, betörök a fejed!... Az igazság fanatikusa azonban betört fövel is tovább hirdeti az igazságot. Így teszünk mi is. Tömérdek ellenséggünk nem tud visszaretteneni bennünket attól, hogy oda ne álljunk a segítségre szoruló mellé.

A kéményseprő munkások igazságos ügyéért egyszer már sikraszálltunk és el tudtuk kerülni azt, hogy a nyilvánosság ítélőszéke elé vigyük panaszukat. Ezuttal azonban befejezett tényekkel állunk szemben és a lehetősége is majdnem egészen ki van zárva annak, hogy eszemből eredményt tudjunk elérni. Mert miről is van szó tulajdonképpen? Arról, hogy Debrecen város törvényhatósági bizottsága egyik legutóbbi közgyűlésén az általános olcsóbbodásra való hivatkozással egyszerűen felére szálaltotta le a kéményseprői díjakat és ez által

5 kéményseprő-mester és 16 kéményseprő munkás családját állította a megélhetés súlyos problémája elé. Tette pedig ezt a közgyűlés egyetlen háztulajdonos tagjának indítványára alig két hónappal azután a nagylelkű határozata után, amelyben szerető atyai jöbkkézzel kétszeresére emelte fel a folytonosan növekvő drágaságra való hivatkozással a városi tisztviselők illetményeit. Ez a közgyűlési határozat a szociális gondolkodás látszatát viseli magán éppen olyan feltűnőséggel, mint amilyen kiáltó módon tesz tanubizonyosságot a látszat csalóka voltáról és a közgyűlés antiszociális szelleméről a kéményseprői díjak ügyében hozott szobanlévő határozat. A közgyűlés azért, hogy egyes háziurak kapzsiságát legyezgesse, megfontolás nélkül veszi ki 80-100 szegény ember szájából az amugy is nagyon sovány kenyert.

A kéményseprő munkások a negyedévre felemelt tarifa alapján heti 480 korona munkabért „élveztek”, most hogy a közgyűlés leszavazta a tarifa emelés további érvényességét, 360 koronát fognak csak kapni. Vajjon tud-e akár a tanács, akár a közgyűlés olyan valami titkos módszert is ajánlani az éhínség kapujába kergetett családok számára, amelynek segítségével heti 360 koronából a kapun innen megélhessenek? Alig hisszük...

Azt azonban látnunk kell, hogy a város

vezető embereinek intézkedéseiben csak nagyon-nagyon elvétve és nagyon ritkán csillan meg itt-ott az altruisztikus érzés fenséges szépsége, de annál gyakrabban az állati önzés otromba durvasága. A kulisszák mögött majdnem mindig meglehetősen találni azt a titokzatos mozgató erőt, azt a gondosan elrejtett rugót, ami a tanács és a közgyűlés suta-kezét irányítja.

A szomorú tapasztalat azt engedi sejtetni velünk, hogy a kéményseprő-munkások ügyében ez a titkos rugó nem is annyira a háziurak feneketlen zsebe, — hiszen ők közüzemi pótlék alakjában átháríthatják a felémelt tarifát a lakókra, — hanem inkább az a körülmény, hogy **Debrecen város 16 kéményseprő segéde a keresztény-szocialista pártnak busz- és lelkes tagja.**

A mindennapi kenyerükért küzdő emberek különben újabb beadványban fordulnak hétfőn a városi előljáróság útján a tanácshoz és kétségbevonhatatlanul helytálló indokaik alapján kérik ügyüknek újból való elbírálását s a felémelt kéményseprői tarifának a viszonyok lényeges változásáig való érvénybenhagyását.

Beadványukban rámutatnak arra, hogy az összes ipari szakmák között az övék nyújtja a legsoványabb kenyeret szakképzett munkásainak, mert míg minden iparossegéd átlagban 800 korona hetifizetést kap ma, ők a felémelt tarifa mellett is csak 480 koronát kapnak. Reális számvetéssel rámutatnak arra, hogy egy négytagú családnak csak a pusztán megélhetéséhez, tisztességes szórakozás, ruházkodás és husnemű fogyasztása nélkül is, minimálisan 545 korona szükséges, — hogyan tudjanak ők akkor 480 koronából és még inkább hogyan 360 koronából kijönni?

Elpanaszolják, hogy nekik még előmenetelre, önállóságra sem lehet reményük, mert a kéményseprő-kerületek legnagyobb része realjoga és apáról-fiúra, anyáról-leányra, családról-családra száll tovább, tovább...

Érdeklődni fogunk a kéményseprők beadványának sorsa iránt és előre is felhívjuk a tanács figyelmét arra, hogy a város tűzbiztonsága semmi szín alatt sem engedi meg, hogy a hatóság súlyos erkölcsi felelősség nélkül kéményseprő-sztrájkot provokáljon és azonfelül a szociáldemokrácia karjaiba kergesse a keresztény nemzeti alapra helyezkedett kéményseprő munkásokat.

A jövő magyarságért Gyermeknap Debrecenben

A debreceni Patronage Egyesület, mint a múltban, úgy ez évben is gyermeknapot rendez a védelme és az áll. gyermekmenhely védelme alá tartozó s városunkban élő elhagyott, szülőtlen árva gyermekek felsegélyezésére, hogy városunk társadalmának nemes szívé adakozásából előteremtse azokat az anyagi eszközöket, melyek elengedhetetlenül szükségesek ahhoz, hogy az egyesület a jövőben is kifejthesse magasztos gyermekvédelmi munkásságát.

Ijesztő a nyomor, melyben ezek az elhagyott, züllésnek indult szerencsétlen gyermekek jelenleg vannak. Csak piszkos rongyok fedik az éhségtől és betegségtől elcsigázott te tüket. S ma, amikor a születések száma állandóan csökken, a halálozások száma pedig rohamosan növekszik, a társadalomnak hazafiai kötelessége, hogy minden tőle telhetőt megtegyen a jövő magyar nemzedék megmentése érdekében.

A rendező bizottság a gyermeknap időpontjául **július 3-át**, azaz vasárnapot tűzte ki. A részletes programot annak idején közölni fogjuk.

A gyermeknapot rendező bizottság június hó 21-én, **kedden délután 6 órára, a városnőzsa közgyűlési termébe**, a gyermeknap rendezésével összefüggő intézkedések megbeszélésére ez uton is tisztelettel meghívja a gyermekvédelem iránt érdeklődő nemes szívé emberbarátokat.

— „Record“ Autóforgalmi vállalat személyfuvarozása folyó hó 19-én, vasárnap indul meg.

Nyári munkát kérnek az egyetemi hallgatók

A társadalom segítse őket tanulmányuk végzésében

Tudományegyetemünknek számos olyan hallgatója van, kik megszállott területre valók. Ezeknek a családi körbe, pihenésre, testi és lelki felgyógyulásra való hazautazása a jelenlegi külpolitikai viszonyok mellett szinte lekérdőztethetetlen nehézségekkel jár, ugyszólván lehetetlen. Ezeknek a nagyszünet alatt az egyetem székhelyén való elhelyezése, ellátásuk biztosítása egyetemünknek nem kis gondot okoz. Kötelességünk gondoskodni ezekről az ifjakról s kötelességünk gondoskodni arról, hogy ezek tanulmányaikat zavartalanul végezhessék, hogy annak idején, mint tudományokkal felvértezett hadsereg vonulhassanak be szülőföldjükre, hogy azt a **magasabb kultúra szent jogán ismét visszahódíthassák a barbár ellenségtől.**

Ezek az ifjak a szünetben nem részesülnek ellátásban, de nem is óhajtják a társadalmat adakozásra felhívni. Hogy megélhetésüket és továbbképzésüket biztosíthassák, **dolgozni akarnak.** Ebben a szándékukban kérik a társadalom megértő segítségét.

Epen azért felhívjuk a **hivatalok, vállalatok, gazdaságok és a nagy közönség** figyelmét e tekintetben, hogy a hol és a kiknek ilyen ifju munkaerőkre akár gyermekeik nyári korrepetálása, akár irodai teendők végzése, gazdasági, ipari vállalatoknál szellemi munka teljesítése stb. céljából szükségük van, ebből igényüket **jelentsek be az egyetem rektori hivatalánál**, hol ajánlatuk a munkákra vállalkozókkal közölni s nekik az illetékes helyen való jelentkezésre az utasítás kiadatni fog.

A gabonafélék nem esnek forgalmi adó alá

Budapest, június 18. (MTI): A nemzetgyűlés pénzügyi bizottsága mentesítette a búzát, rozsot, kölest és kétszerest az általános forgalmi adó alól, minthogy el akarta kerülni ezen gabonáknak az őrlési forgalmi adó mellett való kettős megadóztatását. Az árpa akkor kerül adómentesítés alá, ha a vevő maga a malom és nem sörárpa stb.-ről van szó. Az őrlési adó alá eső többi termény (zab, tengeri stb.) minden egyes esetben általános forgalmi adó alá esik.

Svájci hang Magyarországról

Genf, június 18. (M. T. I.) Renée Feyet, a „Journal de Genève“ Magyarországon járt munkatársa lapjában „A magyar ujjaszületés“ cím alatt számol be magyarországi benyomásairól. Elégséges összehasonlítani Bécs Budapesttel — írja —, hogy lássuk azt az egyre növekedő különbséget, amely a lefelé züllő Ausztria és az ujjaszülető Magyarország között van. A magyar parasztok naphosszat dolgoznak, hogy a termelést minél inkább fokozzák. A megcsontított Magyarországnak egyik legmegkapóbb vonása az a tömegmozgalom, amellyel **ez a büszke nemzet önjerejéből akarja hazáját talpraállítani és nem akar senkinek sem adósa lenni.** Itt soha nem fogunk koldulni hallani léptenyomon. A magyarok tényleg nem is kérnek segítséget a külföldtől, nem sürgetnek nemzetközi hiteleket, arra törekednek, hogy a maguk áldozatából önmaguk állítsák helyre gazdasági egyensúlyukat. Bizalommal követik azt a rendkívüli tehetségű embert, **Hegedüs Lóránt** pénzügyminisztert, aki valóságos diktátori hatalommal vállalkozott arra, hogy az ország pénzügyeit rendbehozza. Egy év óta nagyon sok minden történt a törvényes rend helyreállítására. **A kormány szilárdan tartja a kezében a hatalmat és a személyi biztonság újból teljes.** Még vannak ugyan kivételes intézkedések, de ezekre szükség is van a még mindig fenyegető bolsevista veszedelem elhárítására. Remélhető azonban, hogy ezek is el fognak nem-sokára tűnni és akkor többé semmi sem akadályozhatja meg Magyarországot szabad fejlődését.

Életbelépett a trianoni békeparancs

Budapest, június 18. (MTI): Illetékes helyen nyert információk szerint a magyar kormány arról értesült, hogy Japán a megfelelő formák között ratifikálta a trianoni békét. Mivel Japán Anglia és Olaszország után a harmadik nagyhatalom, mely a trianoni békét ratifikálta, ezzel életbelépett a trianoni béke.

Az új költségvetés

Budapest, június 18. Hegedüs Lóránt pénzügyminiszter a nemzetgyűlés keddi ülésén beterjeszti a költségvetésről szóló javaslatát és elmondja exoséját. A költségvetés azonban a nyári szünet előtt nem kerül a plénum elé, hanem a javaslatot kiadják és a nemzetgyűlés csak ősszel fog a költségvetéssel foglalkozni. Ennélfogva a kormány ismét indennitást kénytelen kérni a nemzetgyűléstől. — Hasonlóképp őszre marad az iparlörvény tárgyalása és a nemzetgyűlés a nyári szünet előtt csak három törvényjavaslattal fog foglalkozni: letárgyalják az őrlési adót, a sajtótörvényt és a vagyonváltás második részét.

Forrong a Felvidék

Prága, június 18. Az országos gazdasági tanácsnak a felvidéki helyzetről három nap óta folytatott tanácskozásai ma véget értek. A tanács valamennyi tagja megegyezett abban, hogy **a felvidéken nagy bizonytalanság uralkodik, amely az élelmezési inség folytán egyre fokozódik.** A csehek eddigi közigazgatási rendszere a tótokat teljesen elidegenítette a cseh államtól és a bizonytalanság napról-napra nagyobb lesz. Annak igazolására, hogy milyen mélyen gyökereznek az ellentétek a tótok és csehek között, **Hatschek** közlélmzési miniszteri osztályfőnök felszólalásában kijelentette azt a tényt, hogy a tót állattenyésztők a huszt Bécsbe olcsóbban szállítják, mint Prágába. Ha azonban a hus kivitelét megtiltanák, ez súlyos rázkódtatást idézne elő.

Hatschek előadása után **Eckstein** és **Wiba** képviselők szólaltak fel és óva intették a kormányt, hogy a bizonytalanság következményeinek leküzdése céljából rendszabályokat léptessen életbe. Nem a bizonytalanság következményeit, hanem annak okait kell nézni. Elsősorban a lakosság gazdasági szükségleteinek kielégítésére kell törekedni. Eckstein szenátor a vitát ezekkel a szavakkal nyitotta meg: **„A bizonytalanság a felvidéken most már annyira elharapózott, hogy most már fel kell adni minden reményt, hogy a felvidéket megtarthassuk.“**

Magyarország a portorosei konferencián

Budapest, június 18. (M. T. I.) Magyarország meghívást kapott, hogy vegyen részt a július 2-án Portoroseban tartandó konferencián. Ezen az értekezleten tudvalegyően az utódállamok között tisztázandó kérdésekről fognak tanácskozni. Magyarország a meghívást elfogadta és az értekezleten részt is fog venni.

Berlin, június 18. (M. T. I.) A római értekezleten megállapították a portorosei konferencia programját. Olaszország, Ausztria, Lengyelország, Csehország és Jugoszlávia kívül a konferencián részt fog venni Anglia, Franciaország és Amerika is, ez utóbbi azonban csak mint hallgató.

Hirdetmény

Az országos központi árvizsgáló bizottság rendelete alapján figyelmezteti az árvizsgáló bizottság a hentesmestereket, hogy a hétfői állatvásáron maximum 50 koronás áron vásárolhatnak sertéseket. Ha ennél magasabb áron vásárolnak, a következményekért a felelősséget viselik. Árvizsgáló bizottság.

Nem tudjuk elhagyni, hogy az Árvizsgáló bizottság működése újabb ismét sok kívánni valót hagy maga után. Ugy érezzük, hogy túl kevés intézkedéseiben az ármérséklő tendencia és túlságos nagy mértékben hagyja magát a piac lelketlen kufaraitól befolyásolni. Nem egy ízben a napi árnál magasabbra maximalja a legfontosabb élelmiszerek árait és fölfüggeszti rendeleteit éppen akkor, amikor legnagyobb szükség lenne a telhetetlen kapzsiság megfékezésére. Vajjon mikor áll már egyszer a maga lábára és hivatásának oly nagyon sívánatos magaslatára?

NAPI HIREK

Az új sajtótörvény

végre meghozza a magyar sajtónak azt a szabadságot, amely után oly régen epekedik és sóhajtozik a „liberális” sajtó. Nem lesz több cenzura, nem lesz tájékoztató-bizottság, — a sajtó kezéről lehall a felpanaszolt bilincs és hatalmi beavatkozás nélkül dolgozhatik a szabaddá lett sajtó, dolgozhatnak a sajtószabadsággért lihegő „liberális” újságírók... De hallga csak: mintha nem harsognának harsonák, mintha nem hangzanának kormány-magasztaó himnuszok és ódák, mintha nem nagyon örülnének „odaát” a sokat siratott sajtószabadságnak... Nem értjük. Talán csak nem az újságírók fokozottabb felelőssége okozta az elkedvetlenedést? Talán csak nem azért nyulnak még hosszabbra a görbe orrok, mert a szerzőt nem 100 és 200 koronákra fogják büntetni, hanem kiütik kezéből a tollat, amelyet nem forgat becsületes szándékkal és alkalmat adnak neki gondolkodni a fölött, meddig terjed vajjon az a határ, amelyen túl már a haza érdekei ellen sercegetti féktelen tollát? ... Mi bizony szívünkben örvendünk az új sajtótörvénynek, örülnünk a bilincsek lehullásának, mert mi eddig is, ezután is a hazáért, és a haza érdekében dolgoztunk mindig. Pedig egy cseppet sem sóhajtoztunk a sajtószabadság után! ...

Igazgatósági ülés. A Magyar Nemzeti Könyv- és Lapkiadóvállalat r.-t. igazgatósága holnap, hétfőn délután fél 5 órakor a Hajdúföld szerkesztőségi helyiségében ülést tart, melyre a tagok ezúton is meghívottnak.

Kuyper Katalin Debrecenben. A volt hollandi miniszterelnök leánya, nemzeti ügyünknek hazájában lelkes apostola, a hollandi gyermeknyaraltatási akció egyik vezetője, mint hirt adtunk róla, hétfőn, 20-án Debrecenbe érkezik. 17-én és 18-án az Erzsébet-nőnevelő intézet Berta Ilona igazgatónő vezetése alatt álló 30 tagú kiránduló csoportja társaságában ellátogatott a Hortobágyra, hogy — saját kijelentése szerint — a pesti nemzetköziség után valóban érezzen is magyar lelket és magyar levegőt. A vendégek a Papp Géza és társai ohati gazdaságánál részesültek igazi magyar vendégszeretben, amelyet Kuyper Katalin bár német nyelven elmondott, de Magyarország iránti forró barátságáról tanuskodó beszédével hálált meg, melynek magyarul elmondott befejező végső sorainál: „hiszek Magyarország feltámadásában”, senkinek a szeme nem maradt szárazon. Szombaton a Hortobágyot és a halastavakat tekintették meg.

Eljegyzések. Novák Gyula—Tóth Anna, Szilágyi István—Szabó Ida, Tajti Ágoston—Szél Erzsébet, Leitf Sámuel—Weisz Berta, Tompa Ferenc—Uráz Róza.

Felemlik a hadisegélyeket. Hubert Ottó főispán a hadisegélyre szorulóknak részére szóló átalányösszegeket a napokban megkapta. A hadisegélyző tanács bizonyos összegeket állapított meg a hadisegélyre szorulóknak, azonban ezt a megállapított összegeket a főispán saját belátása szerint fel fogja emelni az igényjogosultság szerint.

Házasságkötések. Kis István—Kis Erzsébet, Barna Andor—Domokos Margit, Pázmán Gábor—Kabai Zsuzsanna, Simon Sándor—Nagy Zsófia, Gábor Péter—Stupjár Terézia, koltoi gróf Teleky Sándor—Liszt Ferdinanda, Madarassy Tibor—Perczel Alice, Kóhn Mór—Weisz Katalin, Reich József—Magaziner Regina, Zékány Mihály—Burdács Erzsébet, Palotai Lajos—Nagy Julianna, Papp Gábor—Szabó Erzsébet, Karsai István—Vigh Julianna, Baji Imre—Andrikó Mária, Macza János—Hüsse Mária, Fogarassy György—Kima Ágnes, Szöllösi János—Kapusai Erzsébet, Szabó Gábor—Nagy Rozália, Dienes Sándor—Jambricska Mária, Nádudvary Bálint—Kerékgyártó Julianna.

Orvosi hír. Dr. Tamássy Géza ker. tisztí orvosi szabadságáról visszaérkezve, Szent-Anna-u. 4. számmal bel- és gyermekbetegeknek rendel 8—10-ig, d. u. 2—4-ig. Telefon 1309.

A Duna konferencia

Páris, június 18. (Havas ügynökség). A Duna-értekezlet megállapította azokat a rendelkezéseket amelyek alapján a külföldi panaszosoknak meghagyják a perköltségek biztosítását a Duna hajózásra vonatkozó ügyekben, valamint megállapította a szerződés-tervezet határait.

A gazdaszövetség adóügyi gyűlést tart

Budapest, június 18. (M. T. I.) A Magyar Gazdaszövetség igazgatósági választmányának ülése hozzájárult egy június 22-ére összehívandó adóügyi gyűlésnek rendezéséhez. Ezen az értekezleten adókérdések is szóba kerültek, továbbá a Gazdaszövetség által rendezett népfőiskolai tanfolyamokról és egyes téli gazdasági előadásokról is tettek jelentést a választmányi ülésen. Szó volt magyar agrárszövetség létrehozásáról és a spanyol agrárszövetséggel való érintkezésről is. Tárgyalták továbbá a kisbérletek közvetítésének elősegítése kérdését, a közép állású mezőgazdasági alkalmazottak jogviszonyainak rendezését, valamint az agrár mozgalom történetének a megírását.

Az új sajtótörvény

Budapest, június 18. (MTI.) Tomcsányi Pál Vilmos igazságügyminiszter a már készülő új sajtótörvényt még a nyári szünet megkezdése előtt a nemzetgyűlés elé terjeszti. A nemzetgyűlés a törvényjavaslatot előreláthatólag nagyon rövid idő alatt letárgyalja és akkor az új törvény rögtön életbe lép. Az új sajtótörvény nem merőben új törvény, hanem voltaképpen kiegészítése az 1914. évi Tisza-féle sajtótörvénynek, vagyis annak novellája, tehát lényegében annak módosításait tartalmazza. Az igazságügyminiszter hétfőn ankétot hívott össze, amelyen megjelentek a sajtó meghívott képviselői és résztvett a megbeszélésen Tomcsányi igazságügyminiszter is. Az igazságügyminiszternek az a terve, hogy a törvényjavaslatot mindjárt az ankét után a nemzetgyűlés elé terjeszti. Ilyenformán, ha váratlan akadályok közbe nem jönnek, az annyit kárhoztatott és annyi vitára alkalmat adott cenzurának rövidesen vége lesz. Az új törvény életbelépte után ugyanis megszűnik a sajtó mindennemű rendeleti uton való korlátozása. Olyan rendelkezést, amely szerint a lapok terjesztése az ügyészség előzetes engedélyétől volna függővé téve, a törvény tudtunkkal nem ismer. Így tehát a törvény szigora lesz az egyetlen faktor, amely a sajtó tulkapásait megakadályozza.

Földbirtokreform Lengyelországban

Varsó, június 18. (M. T. I.) A kormányt felhatalmazták arra, hogy mindazoknak a birtokoknak, amelyek meghaladják a 200 deszjatint, 15%-át sajátítsa ki.

Dolgoznak az ébredő olaszok

Róma, június 18. (M. T. I.) A fascisták Nápolyban benyomultak az üzletkebe és vendéglőkbe, ahol a tulajdonosokat kényszerítették, hogy szállítsák lejjebb az árakat. Flórencben az üzlettulajdonosoknak gondolkodási időt adtak, hogy vagy leszállítják felére a portékák árát, vagy pedig a fascisták maguk fogják a portékát a közönségnek kiárúsítani. Rómában is hasonló fellépésre készülnek a fascisták.

Eladó

a Károly Ferenc József-uton

egy adómentes, most épült modern családi ház, van benne 3 szoba, előszoba, fürdő-szoba, konyha, kamara, az egész alatt pince, vízvezeték, villanyvilágítás, csatornázás. — Területe 200 négyzetözl, vétel esetén 10 napon belül beköltözhető. **Alkalmi vétel. Olcsó ár.**

BÖSZÖRMÉNYI LÁSZLÓ
bankbizományi és ingatlanforgalmi irodája
Debrecen, Miklós utca 7. sz. alatt.

Érdekes vendég Debrecenben. Süszenbergi báró Baseli Jenő Debrecenbe érkezett azzal a céllal, hogy felajánlja szolgálatait a városnak a víz után való kutatásban. A báró már eredményes munkát végzett egy nagyobb pesti gyárban, ahol addig állandó vízhiánnyal küzdöttek és különös érdeke segítségével pontosan megállapította azt a helyet, ahol bőséges forrásra akadtak. Az érdekes vendég már tárgyalásokat folytat illetékes körökkel és azt az ajánlatot tette a városnak, hogy ő maga is végeztesse furásokat, csupán azt kéri ki, hogy eredmény esetén a város megfelelő áron váltsa meg tőle. Kíváncsian nézünk a vizkutató báró debreceni szereplése elé, mert értesülésünk szerint nemcsak víz, hanem petroleum és gáz után is eredménnyel tud kutatni. Ez pedig igazán ráférne Debrecenre!

Szülők figyelmébe. Alulírott felvételi vizsgálatra előkészíti július és aug. hónapokban azokat a IV. el. osztályt végzett fiú- és leánytanulókat, akik a helybeli valamelyik középiskola I. osztályába kérték felvételüket s legalább általános jó előmenetelt tanúsítottak. Felvilágosítással Kut-utea 18. sz. a. lakásán naponta 11—13 óráig szívesen szolgál Elefánty Sándor ev. tanító.

Márffy Ede gyásza. Mint résztvevő értesülünk, súlyos csapás érte dr. Márffy Ede egyetemi tanárt, a Hajdúföld kitűnő közgazdasági külmunkatársát. Édesatyja: szentkirályszabadjai Márffy Ede nyug. miniszteri tanácsos, a m. kir. Folyam- és Tengerhajózási r.-t. alelnöke hosszas betegség után Gönyűn elhalt.

A református kollégium évzáró ünnepélye. Tegnap délelőtt volt a református kollégium évzáró ünnepélye. Az ünnepély előtt Istentisztelet volt, mely után az ünnepelő ifjuság a kollégium dísztermébe vonult át, ahol Pokoly József egyetemi rektor beszámolóját mondta el, majd ünnepi beszédet mondott Baltazár Dezső püspök az egyház nevében és Csűrös Ferenc közművelődési tanácsnok. A szép ünnepély a Szózat hangjai mellett ért véget.

Sárváry Lőrinc meghalt. Hosszas betegeskedés után meghalt Sárváry Lőrinc nyug. járásbíró. Az uri társaságnak rokonszenves tagja volt, ki nagy műveltséggel, nagy világlátottsággal, az irodalom és művészetek iránti fogékonyságával minden kulturális mozgalom iránt élénk érdeklődést tanúsított. A Casino, melynek egyik legrégebb választmányi tagja volt, kitűzette a gyászlobogót. A gyászoló család a következő jelentést adta ki:

Özv. Kovács B. Gyuláné szül. Sárváry Róza az összes rokonság nevében is fájdalomtól megtört szívvel tudatja, hogy szerettét testvérét, **Sárváry Lőrinc** ny. vezető kir. járásbíró folyó hó 18-án hajnali 4 órakor, életének 70-ik évében 3 heti súlyos szenvedés után csendesesen elhunyt. A kedves halott földi részzeit folyó hó 20-án, hétfőn délután 3 órakor fogjuk a Kossuth-utcai református templomban tartandó gyászima után a Kossuth-utcai temetőben levő családi sírboltban örök nyugalomra helyezni. Debrecen, 1921. június 18. Emléke legyen áldott! Nyugodjék bekében! A temestést Gebauer K. és tsa temetkezési intézete rendezi, Kossuth-utca 2. Városháza.

A pénzkicserélés. Az Osztrák-Magyar Bank 10.000 és 1000 koronáról szóló magyar felülbélyegzésű bankjegyeinek kicserélésére kitűzött és két ízben meghosszabbított, összesen hat heti időtartam a mai napon lejárt. A mai hivatalos lapban a pénzügyminiszter rendeletet tett közre, amelynek értelmében a most említett bankjegyeket ezentul már csak az Osztrák-Magyar Bank és a magyar királyi állampénztárak tartoznak fizetesként elfogadni, még pedig e hó 19-étől kezdve július 15-ig, minden levonás nélkül.

Déry és a kanász festő. Dr. Czako Zoltán miniszteri tanácsos arról értesítette Csűrös Ferenc dr. kulturtanácsnokot, hogy Dr. Déry Frigyes Szepesi Györgynek, a kanászbojtarból lett festőnek 500 korona segítséget küldött, egyben felkérte Szepesi rajzait Lika Károly akadémikus festő által megejtendő műbírálat végett.

„Record” Autóforgalmi vállalat személyfuvarozása folyó hó 19-én, vasárnap indul meg.

Rühkenöcs, Kreolin, Kénvirág, Káliszappan és mindenféle fertőtlenítő szerek

„Radikál” patkányirtó szerstb.

legolcsóbban szerezhető be

Telefon 14-80. **Korzó Drogueria Debrecen, Fiac-utca 42. SZ.** Telefon 14-80

Csurka „KEGYELET” Temetkezési Vállalat

Debrecen Kossuth-u. 3 szám. (Kélcsonsegélyző épület) Telefon 381.

Ajánlja dusan felszerelt temetkezési vállalatát a n. é. gyá szoló felek becses rendelkezésére a legolcsóbb áron.

Diszes gyászkocsik. Elsőrendű felszerelés. Saját lovak

— **Béremelésről és lakásfelmondásról** előadást tart és ingyenes felvilágosítást nyújt kedden délután 6 órától dr. Buczy Ferenc ügyvéd a Baross-Szövetség helyiségében, Piac-u. 8. sz., I. emelet.

— **Debreceni diák gyorsírók sikere.** A magyarországi gyorsírók Szegeden tartották máig ebben az évben az országos versenyüket. A versenyen kivált a helybeli fú felső kereskedelmi iskola, amely iskolának 11 növendéke hozta el a győztes pálmát. I. díjat nyert Szilágyi Béla III. évf. tanuló, díszoklevelet kapta: Lőrinczi Mihály és Thoma Andor IV. évf. és Szilágyi Mihály III. évf. tanulók; díjséretet érdemelték: Lindenefeld Ernő, Nagy Sándor. Ökrös István, Schön Miklós, Székely Nándor és Bokor József, Klein József II. évf. tanulók. Az ifjn stenográfusok a fú felső kereskedelmi iskola legjobb gyorsírói.

— **Ingyenes felvilágosítást** és utbaigazítást ad adozási és jogi ügyekben minden hétfőn délután 6—7-ig szakemberek közreműködésével a Baross-Szövetség, Piac-u. 8. sz. I. emelet, telefon 6—25.

— **Magyar Köztisztviselők Fogyasztási Szövetkezetének közleményei:** Ertesítjük a közszolgálati alkalmazottakat, hogy a m. kir. dohánybevéltő hivatal telephelyén naptól kezdve semmiféle kiosztást többé nem eszközölünk. A tűzifa osztás céljaira a helyi vasút salctrom laktanya melletti telephelyén (Késes-utca végén) bérentermek lerakódó helyet és innen fogjuk a tűzifa és más tömegáruk szétosztását eszközölni. Akik kedvezményes tűzifa járandóságukat kiváltották, ezen felfosztó helyünkhöz fogják megkapni a tűzifát. A talp előjegyzést folyó évi június 22-én lezárjuk, aki tehát kedvezményes talpra igényt tart, addig az előjegyzésbe vételt pénzügyi palota földszinti folyósón eszközöltesse. Nagyerdei fürdőbe kedvezményes fürdőjegyek a délelőtti órákban pénzügyi palota földszinti fülke helyiségben kaphatók.

— **A Szent László-dalárda** 20-tól kezdődőleg mindig hétfőn és csütörtökön este 7—8-ig tartja próbáit a Varga-utcai fiúiskolában. A tagok pontos megjelenését kéri az elnök.

— **Felhívás.** Felkéretnek azon tiszték és tisztviselők, (tényleges, tartalékos és népfelkelők) akik a háború alatt a volt 2-ös honvéd huszárezred állományába tartoztak, hogy pontos címüket *Flohr János* tábornokkal (Debrecen, Kossuth-utca 29. szám) közöljék.

— **A hű cselédek.** Tegnap számunkban megemlékeztünk arról, hogy a földmívelésügyi miniszter *Lazár Gergely* ohati gazdasági cseléd és *Fülöp József* debreceni mezőgazdasági cselédnek díszoklevelet állított ki és egyenként 500 kor. jutalomdíjat folyósított. Az okleveleket leküldte a főispánnak. Egyben leiratott intézett a főispánhoz, hogy az oklevelek és jutalmak megfelelő ünnepség keretében adassanak át a hűséges cselédeknek. Hubert Ottó főispán az okleveleket a tanács és a gazdasági egyesület részvételeivel egy később meghatározandó időpontban fogja átadni.

— **Halálozások.** Nagy Lajos 7 hónapos, Botos János 36 éves, Demeter Rozália 20 napos, Pálfi Róza 23 hónapos, Varga László 8 hónapos, Eles Ferenc 8 éves, özv. Tóth Andrásné Vértesszi Zsuzsanna Márton Julia 48 éves, Szárvas Lajos 8 hónapos, Kapitány László 56 éves, Dancsi Gyula 33 éves, Udvardi Katalin 57 éves, Tasnádi Ferenc 51 éves, Török György 14 hónapos, Pomor Katalin 11 hónapos, Kulcsár István 48 éves, Bukovics László 16 hónapos, Hemierich Alfréd 10 hónapos, Cseri Katalin 1 hónapos, Stefkó József 26 napos, Kovács András 2 napos, özv. Papp Lóránné Sajtos Mária 73 éves, Kis Ilonka 4 éves, Boros Sándorné Csörsz Julianna 70 éves.

— **Tiszti igazoló bizonyítvány átvétele.** Felszólítottak az alant felsorolt tiszték, hogy igazoló értesítésük átvétele végett haladéktalanul jelenjenek meg Debrecen sz. kir. város statisztikai hivatalában (Városháza, Kossuth-utcai kapu 18. sz. szoba) Nagy Sándor János tart. hdgy, Háhn Andor ny. áll. szds, Kádár Sándor tart. hdgy, Károlyi Árpád tart. hdgy, Karászy Pál tart. fhdgy, Simigh Zoltán tart. fhdgy, Zakariás László tart. hdgy, Horváth Zoltán tart. alhdgy, Heregh Kálmán tart. hdgy, Horváth Imre tart. hdgy, Tankow Béla tart. hdgy.

— **Új élelmiszer-üzlet** nyílt Csapó-utca 49. szám alatt, hol mindenféle áru a legolcsóbb árban kapható. Finom uradalmi tej rendes árban.

— **Csak egyszer** próbálja meg a *Konyári sóslót*, sohasem megy más fürdőbe.

— **Hogyan lehet a 24 órás időszámítást legkönnyebben megszokni?** Nagyon egyszerűen. Az ember elmegy *Szentanna-utca 12. sz. alá, a Hadrő irodájába*, s ott az órájára felilleszti a 24-re beosztott új óralapot. Az egész kerül öt koronába, melyből egy korona 50 fillér a hadirokkantak javára jut.

— **A MOVE kongresszusa.** A szombati gyűlésen *Gömbös Gyula* hangsúlyozta, hogy az egyesület a magyarság egyetemese érdekeit tartja szem előtt és napi politikától távol tartja magát. Az alapszabályokat úgy módosították, hogy tagul csak született keresztény magyarokat vesznek fel és a tényleges tiszték és altiszték csak kültagok lehetnek.

— **Köztisztviselők és katonák rendkívüli segélye.** A pénzügyminiszter a tegnapi minisztertanácsban felhatalmazást kapott, hogy a polgari köztisztviselők és nyugdíjasok rendkívüli segélyét, valamint a katonai egyének leszerelési pótdíjait további 3 hónapra folyósíthassa, azzal a határozott kikötéssel, hogy ezek a segélyek és pótdíjak szeptember végével teljesen megszűnnek.

— **„Record“ Autóforgalmi vállalat személyfuvarozása folyó hó 19-én, vasárnap indul meg.**

— **Táncestély cseresznye-szürettel,** e hó 26-án, vasárnap a Royalban.

— **Simonffy u. 5. szám alatt van Kolosné nyakkendő terme.**

Rose nyelviskola

Nagyerdőn.

SZÍNHÁZ.

Bodán Margit bucsufellepte. A jövő héten igen fényesnek ígérkező színházi est keretében bucsuzik el Bodán Margit a Csokonai-színház coloratur énekesnője a debreceni közönségtől. Bodán bucsuja alkalmával a színház igazgatósága a Cigányszerlem operettét tette műsora. A Cigányszerlem Zorikája ugyanis Bodán egyik legkiválóbb szerepe volt a szezonban s a színházlátogató közönség bizonyára meleg szeretettel fogadja a bucsuzó művésznőt, aki az idei évad alatt derekas munkát végzett s akit a debreceniek nagyon megszerettek.

Szerződötetés. Kardoss Géza társulatához a távozó Buday Ilonka helyére *Hervay Margitot*, a miskolci társulat dédelgetett primadonnáját szerződötette le a jövő évadra. Buday értesülésünk szerint az Ujpesti Városi Színházhoz szerződötött.

Színházak és mozgószínházak közleményei:

Vasárnap délután **mérsékelt** helyárrakkal kerül színre **Az erdősz ieány Kardos Gézával és Budai Ilonkával** a címszerepben.

Vasárnap este **Szigeti Jenő** ismét játszik a **Gyimesi vadvirágban**. Jegyek elővételben válthatók.

Hétfőn kerül színre **Lotti ezredesei**. Kiváló szerep jutott Budai Ilonkának, Szigeti Jenőnek, Heltai Andornak és Mátrai Jenőnek. **Isteni szikra** dráma 6 felvonásban a Viz-özön a szállodában amerikai burleszk vigjáték Ham főszereplésével ma utoljára az Apollóban 3, 5, 7 és 9-kor.

Álarcos szerelem bűnügyi történet 6 felvonásban ma utoljára az Urániában 3, 5, 7 és 9-kor.

Az utolsó felvonás dráma 4 felvonásban és a Legboldogabb asszony vigjáték 3 felvonásban ma vasárnap az Arany Bika moziban 3, 5, 7 és 9-kor.

Elsőrangú amerikai műsor hétfőn az Apollóban: Száguldó Expresz alatt — a Skulbergi sakál — a Sivatag réme — Maxi való akar és Ham mint medium. Előadások 7 és 9-kor.

A cseh-németek Németországhoz csatlakoznak

Bécs, június 18. (M. T. I.) A prágai „Bozor“ jelentése szerint a csehországi német pártok elnöke népszavazást készít elő a Németországhoz való csatlakozás érdekében s erre nézve Északmoraországban már megtett minden előkészületet.

Beniczky mentelmi ügye

Budapest, június 18. (M. T. I.) A mentelmi bizottság ma délután 5 órakor *Kutkafalvy Miklós* elnökletével ülést tartott, amelyen *Albrecht* főherceg ismertette a husvéti királylátogatáskor tett tapasztalatait. A bizottság ezután *Beniczky* Ödön képviselőt, majd *Semsey* Andor grófot hallgatta ki s ezzel az ülés esti 9 órakor végetért. Az ülésről *Kutkafalvy Miklós*, a M. T. I. munkatársa előtt a következőket mondotta: *Albrecht* főherceg közölte a bizottsággal, hogy a *Windischgraetz* lakásán való beszélgetés alkalmával *Szmrecsányi* oly kijelentést tett és egyéb összefüggő tényekből is az volta határozott impressziója, hogy *Beniczky* és *Szmrecsányi* nem is annyira a IV. Károly személyes biztonságáról való gondoskodás miatt akartak Szombathelyre utazni, hanem bizonyos cél is tartottak szem előtt. A bizottság is észrevételek megtevéte után a bizonyítási eljárást befejezi és előreláthatóan a jövő hét közepén tartandó ülésében meghozza határozatát.

Irodalom, művészet

Shakespeare szonettjei

A nagy angol szelleme hazánkban élő és elevenítő, a magyar színpad Shakespeare-kultusza semmivel sem marad mögöttes a kontinens többi nemzetéinek, ha egyenesen fölül nem mülja azt. Annál különösebb, hogy Shakespeare munkásságának egy klasszikusan hatalmas része, százötvenötvennégy sorosból álló, zártságában is lendületesen nagyvonalu szonett-sorozata jóformán ismeretlen a magyar olvasóközönség előtt. Nem kereshetjük ennek okát másban, minthogy szűkölködünk idáig megfelelő fordításckban. Mert Shakespeare szonettjeinek egyenlő értékű átültetése roppant feladat: a fordítónak nemcsak a legzártaabb, a legszigorubb szerkezeti arányokat követelő forma nehézségeivel, hanem a szonettek belső erejének, a kifejezések tömör, sőt tömött szépsége lehető teljes visszaadásának problémájával is meg kell küzdenie. S ehhez hozzájárul még a szonettek egy különleges érdekessége — s ez az a nehézség, hol minden eddigi fordítási kísérlet megtörtött — hogy tudniillik Shakespeare egy teljesen konvencionális, a kor divatjától megszabott nyelven tejezi ki magát a tizenegyesorosokban, anélkül, hogy költészetének dagadó sorok és finoman édes lágysága ezzel bármily kevéssé is csökkenne. Sőt, épen ez az ellentét adja meg a szonett-sorozat nemes szépségét és megvesztegető varázsát.

Szabó Lőrinc, a Genius-kiadásban nemrég megjelent kötet fordítója teljes biztonsággal és erővel uralkodott a nehéz feladaton, amit egy *Stefan George* is súlyos problémának ítélte a németeknél. Finom költői érzéke és bravuros verselési készsége lehetővé tette neki, hogy a nehézségeket megoldja, nekünk pedig, hogy végre teljes hangulati egységben élvezhessük Shakespeare csodagazdagságu oeuvrejének ezt a nálunk eddig mostoha sorsu részét. Annál később örömmel is tesszük ezt, mert *Szabó Lőrinc*, aki rövid időn belül legelső műfordítóink egyike lett, közülünk szakadt el, abból az öreg debreceni kollégiumból került ki, amely már annyi jelest adott nemzeti irodalmunknak.

Sportegyesületek

társadalmi, gazdasági és szaktestületek, vármegyei és városi hivatalok, iskolák és közintézmények részére jelvényeket, érmeket, címereket, plaketteket, versenydíjakat, gombokat, feliratokat minden kivitelben, művészi és jutányosan készít az

ELSŐ MAGYAR KATONAI FÉMÁRUGYÁR R.-T. Budapest, VIII., Futó-u. 15.

Vésés | Zománcozás | Sajtolás | Fémöntés | Telefon: József 2—14 Alapítva 1816-ban.

KÖZGAZDASÁG

A gyapjuvásárról

A Hajdúföld hírt adott már arról, hogy a debreceni juhtartó gazdák kezdeményezésére a Debreceni Első Takarékpénztár, a Gazdasági Takarékpénztár Részvénytársaság és a Közgazdasági Bank és Váltóüzlet debreceni részvénytársaságok támogatása mellett folyó év június 26., 27., 28-ik napjain Debrecenben országos jellegű gyapju vásárt rendeznek. A vásár megtartásával azt célozzák, hogy a gazdák helyzetét gyapjujokért értékesítésénél könnyebbé tegyék, hogy a közvetítőknek lehető kiküszöbölésével azokat biztosabb és jobb árhoz juttassák, hogy termelésük ezen ágazata iránt az érdeklődést minél nagyobb mértékben felkeltessék, a vásárnak évenként leendő megtartásával azt fokozzák, annak előbbi régi jó hírét lassankint vissza szerezzék, úgy hogy az a gazdának mint régebben volt, egyik biztos jó jövedelmi forrása, városunknak és a Tiszántul eme részének pedig közgazdasági tekintetben olyan tényezőjévé lehessen, miszerint méltó módon hozzájárulhasson az általános fejlődés elősegítéséhez.

Főleg a kisebb gazdák bizonyos maradias gondolkodásánál fogva tartózkodtak, tartózkodnak gyapjujok eladásánál a reájuk nézve kissé talán terhesnek, bizonyos nehézségekkel járónak látszó szállítási lebonyolításától, még ha székereken tehetik azt, abba inkább bele mennek, de hogy gyapjukészletüket gazdaságuktól csak kissé nagyobb távolságra is vasuton szállítsák tovább, arra ritkán voltak szer, inkább a rendez, forgalomban kialakult áránál jóval csekélyebb áron adták el közvetítőknek, kik azután megkapták közvetítésük díját, a termelő azonban természetesen ekként áruja tényleges értékénél legtöbbször csak lényegesen kevesebb részéhez jutott.

Mert gyapjuvásár a budapesti akcióktól eltekintve az országban eddig alig egy-két helyen volt. Hogy a gazdák nagyrészen az ebből származó anomáliákon legalább itt Debrecenben és a tiszántuli részeken segítve legyen, igyekeztek juhtartó gazdáink a felvetett eszmét megtestesíteni, az érintett pénzüzetek támogatásával oda hatni, hogy amennyire lehet, ezen vállalat ne csak ezuttal sikerüljön, de mint közgazdaságunkra bizonyos tekintetben fontos tényező s mint üdvös célokat szolgáló intézmény állandóvá is váljék, ezért igyekeztek megtenni és elkövetni mindent. Így midőn a vásár megtartatása engedélyezését az illetékes miniszteriumnál keresztül vitték, igyekeztek mindenekelőtt a beérkezendő gyapju elhelyezésére szolgáló alkalmas raktárról gondoskodni, a raktárak közelében olyan tágas helyiségről, hol a kisebb tételeket behozó két-három szekér is a vásár alatt egy darabig nagyobb torlódás nélkül elférhessen, igyekeztek az évéget jelentkezők részére megfelelő mennyiségben kiadható zsákokról gondoskodni. Végre, hogy a vásáron ne csak termelő legyen minél nagyobb számmal, de vásárló, kisebb-nagyobb kereskedő, majd posztógyáros is, — továbbá olyan szakközvegek, kik gyakorlati s elméleti képességükkel fogva a vásárt vezetni, az érdeklődést irányítani tudják, igyekeztek előrelátó gondossággal intézkedni. Ezek ma már mind megtörténtek sőt, hogy állalatoknak már ezen kezdeté is kellő sikerrel legyen, meghívták e vásárra az illetékes szakminiszteriumot, az Országos Magyar Gazdasági Egyesületet, a Kereskedők Országos Egyesületét, egyes törvényhatóságokat, r. t. városokat, meghívták több belföldi és külföldi gyáros és nagykereskedőt, így joggal remélhetjük, hogy állalkozásuk sikerrel járó lesz, hogy jelentkezők, úgy termelők mint vevők részéről elég számmal lesznek, s hogy a gyapju felhozatal ellő mérvű lesz.

Hogy a vásár idejétől már csak egy-két nap választ el bennünket, mint az ügy iránt egyik melleg érdeklődő gazdát érdeklődésem hívott a gázgyárral szemben levő helybeli nagyruzsarnokba, hol a vásár tartva lesz, meglepődve láttam a magtárak egyik nagyhelyiségében a már beérkezett gyapjuval telt zsákok csoportonként osztályozott halmazát, mely mint megérőül ítélhető, eddigelé is az első vásár keretére nézve elég kedvezőnek mutatkozik.

Beküldtek eddig 18 termelő körülbelül

1000 mázsa gyapjut, bejelentve van még 20 helyről 1000 m. mázsányi.

Mint érdeklődő vevők, különböző helyről úgy kereskedők, mint posztógyárosok s azok megbízottai elég szép számmal jelentkeztek.

Igy joggal remélhető, hogy az első vásár sikere megfelelő lesz, mint ilyen, elősegíteni fogja a további évenkénti vásárok vagy előreláthatólag auctiókka fejlődő intézménynek állandó fellendülését, ezzel Debrecen és vidéke s a Tiszántuli rész juhtenyésztésének jövedelmébebbé tételét.

B. P.

A hortobágyi állatkiállítás és díjazás

Mezőgazdaságunk szempontjából nagyjelentőségű az az állatkiállítás és díjazás, amit jövő vasárnap, e hó 26-án rendez Debrecen város és a debreceni gazdasági egyesület a Hortobágyon. Ez alkalommal leutazik nagyváradi Szabó István földművelésügyi miniszter is kíséretével, valamint a város részéről kimegy Hubert Ottó főispán is. A kiállítás és díjazás iránt országsszerte nagy érdeklődés mutatkozik. Kétségtelen, hogy nagymértékben ösztönzésül fog szolgálni gazdáinknak arra, hogy jószágállományuknál a fajmentesítésre, a minél tisztább és értékesebb faj tenyésztésére törekedjenek. A város 50 ezer koronát ajánlott fel díjazásra, úgy hogy összesen 54,900 korona van díjakra kitűzve. Díjaztatik ló, szarvasmarha és juh.

A vendégek tiszteletére közebedet rendeznek, melyen a résztvétel díja 100 korona.

Ezt megelőzőleg dr. Rácz Mihály gazdasági akadémiai tanár tartja meg szakelőadását az állattenyésztésről. Ebéd után pedig a vendégek megtekintik az egész Hortobágyot, mely alkalommal a pályavetést, csikós futtatást is be fogják mutatni. Végül Vásáry József tart előadást.

A részletes programot, mihelyt meg lesz állapítva, közölni fogjuk a Hajdúföld hasábjain.

Sertéskivitelünk

E címen a Magyar Kereskedők Lapja egyik minapi számában a következőket olvastuk:

— Sertésenyésztésünk ma már olyan, hogy határozott túltermelésről beszélhetünk. A túltermelés leküzdésének a mottója, hogy főlegünk számára jó piacról gondoskodjunk. Ma a termelés 95%-a a budapesti piacot terheli, mert nincs igazi kivitelünk, holott Ausztria, Morva- és Csehország egész túltermelésünket fel tudná venni, ha a kivitel alapvető feltételeit képező export-sertésvásárunk volna. Ennek a vásárnak a megteremtésével sokáig késekedni nem szabad, mert az exportterületek erőteljesen fejlesztik a sertésenyésztést, hogy szükségletüket a saját országukbeli termékkel tudják fedezni. Ennek a célnak az elérése nem lehetetlen példa rá Németország, amely rövid idő alatt elárastotta a bécsi piacot is. Nem szabad tovább azt a politikát követnünk, hogy a belföldi fogyasztás olcsón való kielégítését végett a kifelé irányuló forgalom elől határainkat elzárjuk. Ha nem gondoskodunk idejében a túltermelés főlegének export útján való lecsapolásáról, könnyen arra a sorsra juthatunk, amelyben Szerbia volt a világháború előtt, amikor kénytelen volt állatainak kivitelét minden áron megszüntetni, annyira, hogy vámháboruba keveredett és állatállományát sehogyan sem tudta értékesíteni.

— A sertéstermelés eddig a mezőgazdaság egyik legjobban fizető ága volt és megmaradhat továbbra is annak, anélkül, hogy magas belföldi árakra volna szüksége. Csupán az kell, hogy az értékesítésre megérett állatokat tényleg könnyen és biztosan lehessen ér-

tékesíteni; a termelő ne szoruljon egyetlen piacon se kényszereladásra. Ennek pedig az eszköze a Budapesten vagy még inkább az osztrák határhoz közel pl. Győrött, szabad kiviteli sertésvásár létesítése. Csak szabad kereskedelem mellett lehetséges a szabad áralakulás, amely hű kifejezője a kereslet és kínálat egymáshoz való arányának. Persze nem elég a vásárt egy rendelettel megcsinálni, hanem gondoskodni kell arról, hogy a belföldi termelők és a külföldi vevők egyaránt tudomást vegyenek róla. Az állatok kivitele elől minden akadályt el kell hárítani, sőt azon az alapon, hogy nálunk az állategészségügy fejlett és tőlünk betegségek behurcolásától nem kell tartani, a szomszédállamok kormányainál ki kell eszközölnünk, hogy a Magyarországból jövő állat-szállítást ne akasszák meg fölösleges állategészségügyi intézkedésekkel.

Ez a cikk a kereskedők szempontjából tökéletes és azzal a magyar gazda is teljesen egyetért. De a gazdatársadalomnak ezen túlmenően még sok követelni valója van. Nevezetesen nemcsak a kereskedelem számára kell megadni a mozgási lehetőséget — elhárítani az akadályokat — hanem lehetőséget kell adni a termelésre is. Legutóbb egyik híres tenyészállatvásáron egyetlen tenyészbika sem kelt el; egy másik még nagyobb tenyészállatvásáron a felhajtott közel száz bikából egy, mond egy s a több mint százötven tenyészbikából szintén egy, mond egy kan cserélt gazdát; ezek is maguk között a felhajtó tenyésztők között. Miért? Talán azért, mert a magyar gazda, főként a nagy gazda, nem törődik ilyenekkel? Nem, mert akkor nem alakult volna ennyi és olyan belterjes üzem, mely egy vidéki, helyi, az ország határára fekvő vásárra ennyi állatot tudott volna felhajtani. Hanem igenis mert egyfelől az agrárpolitikának csufolt demagógia-népizgatás, másfelől a nyakatekert bölcseségekkel telt pénzüzetpolitika és harmadszor a forradalmi pucslétkörből kemelkedni még mindig nem tudó pártpolitika megölte a termelés lehetőségét, a vállalkozási készséget. Ezen kell segíteni minél előbb, egy-két hónap alatt; különben hiába minden jószándék és biztatás; termés nem lesz, nem lehet!...

— A kisiparosok részesítése a közmunkákban. A debreceni kereskedelmi és iparkamara érdeklősége tudomására hozza, hogy a kereskedelemügyi miniszter utasította az államvasutak igazgatóságát, hogy a közszállítási szabályzatban a kézmű és kisipar, az ipari szövetkezetek és a helyi ipar érvényesülése érdekében lefektetett elvek szigorú szemellettartása mellett a kiírásra kerülő közmunkáknál és szállításoknál a kis és középipart, — azoknak szövetkezeit lehetőleg közvetlenül részesítse a munkálatokban és szállításokban mindazon esetekben, amikor a munkák és szállítások természete azt megengedi. A kereskedelemügyi miniszter utasította ezenkívül a Máv. igazgatóságát, hogy a szakmabeli érdekvépviseleteket, ezek között a kamarát is az 1921—22. évben tervezett építkezések és szállítások ismertetése céljából tájékoztató értekezletre hívja össze.

Zsidó kezébe jut ismét egy városi birtok?

Tegnap délelőtt tartotta meg a városi tanács a Nagyhegyes—Kösülyszeg—Álomzug Kövesdi-alapítványhoz tartozó 342 katasztrális hold városi birtok haszonbérletére szóló nyilvános árverését. Az árverés iránt igen nagy érdeklődés nyilvánult és igazán csodálatos, hogy ezuttal is zsidókezébe került újra egy városi birtok. Az árverés két alternatíva szerint volt kítűzve. Az egyik szerint a bérlet 6 évre szült, a másik szerint 12 évre. A 12 éves bérletnél azonban a város kikötötte, hogy a bérleti idő alatt a bérlet tartozik a birtokon a városi mérnöki hivatal utasítása szerint 4 szoba és melléképületekből álló gazdasági épületet emelni. Mindkét alternatívánál a kikiáltási ár 45000 korona volt. A bérletre többen árverettek s az árakat egyre-másra verték fel. A 12 éves bérletre ugyan komoly reflektáns nem akadt, míg a 6 éves bérletre a többi árverelő ígéretével szemben a legtöbbet Weisz Jenő ígerte meg: 100 ezer korona évi bért. Reméljük, hogy utóárverésre kerül a sor, amikor magyar ember fogja a legtöbbet ígérni. Esetleg többen is összeállhatnak kisebb keresztyén gazdák a bérlethez!

SPORT.

A mai sportverseny pontosan 5 órakor kezdődik. Felkérjük a délutáni középiskolai tornaversenyen résztvevő közönséget, hogy megváltott helyét künn a sporttelepen már fél 5 órakor foglalja el. A verseny künn pontban 5 órakor kezdődik. A villamosok a stafétára való tekintettel háromnegyed 5 órakor megállanak. Felhívjuk a közönség szíves figyelmét arra is, hogy a verseny tiszta jövedelme a létesítendő ifjúsági sporttelep javára megy. Felfizetéseket a sporttelepen felállított külön pénztáraknál köszönettel elfogadjuk.

A DEAC ötévi záróközgyűlését e hó 21-én, kedden délután 5 órakor tartja a Kollégium fehér termében. Ez alkalommal választja meg a szüneti fenntartó bizottság tagjait.

A tőzsde

Bürihi zártkörű jun. 18. (MTL) Berlin 852 1/2, Holland 196.50, Newyork 588, London 2228, Páris 4755, Milánó 2970, Prága 820—Budapest 232 1/2, Zágráb 400, Bukarest 912, Varsó 42, Bécs 120 — Osztrák lebeléyeg 89.
Bécsi valuta jun. 18. (MTL) Márka 975 Lei 1030, Lira 3426, Francia Frank 5500, Svájci Frank 11450, Dollár 668.—, Rubel 830, Sokol 935, Angol font 2550, Dinár 1825, Lengyel márka 48.
Kifizetések: Zágráb 458, Berlin 975, Prága 975, Budapest 265, Olasz 3435, Svájci 11487, Newyork 675, Varsó 47 1/2, Páris 5526, Amsterdam 22487, Bukarest 1040, London 2562, Söfia 720.
Budapesti árlát jun. 18. (MTL) Magyar hitel 1500 Osztrák hitel 715, Angol-Magyar bank 700, Leszámit. bank 690, Magyar-Olasz bank 302, Jelz. hitelbank 260, Keresk. bank 6200, Pesti hazai első —, Borsodmiskolci 2325.
Valuták. Napoleon 895—, Angol font 950—950, Dollár 248—246, Francia frank 2075—2060, Márka 365—, Lira 1290—1300, Osztrák kor. 37—, Rubel 58—60, Lei 382—, Sokol 335—, Svájci frank — —, Korona dinár 670—690, Frank dinár 670—690, Lengyel márka 23—24.
Sértésjelentés: jun. 18. (MTL) Felhajtás 1000. Árak élősúlyban könnyű 55. közép 60, prima nehéz 64 drb sertés, érkezett — drb sertés, összesen — eladott — drb sertés, maradvány — drb sertés. — Árak: zsíros fiatal nehéz 53—55, közép 48—51, könnyű 42—48, sertéscomb 80—84, karaj 100—105, marhahús 54—72, borjúhús 56—76.
Szarvasmarha vásáron élénk forgalom mellett a kisebb felhajtás az árak általános drágulását eredményezte. Bika 25—26, ökör 23—36, tehén 29—34 korona élősúlyban kilogrammonként.
Terményvásárlás jelentés: Zab 750, Budapest, állomáson 780, buza júniusra 850—860, tengeri Budapest 820, állomáson 760—775, takarmány árpa 750 állomáson. Sörárpa 811.

Dollárt és más idegen pénzt, aranyat, ezüstöt legolcsódrágábban vesz **Simon György** DEBRECEN, Kossuth-u. 11.

Atlas Asbestcementpalagár Részvénytársaság
 Budapest, V., Borótya-utca 6 a. IV. 50. Telefon 179.60
 Sörgöncim Palatias. Gyár Budafok.
 LEGKIVÁLÓBB MINŐSÉGŰ
ATLAS-PALA
 tetőfedő-anyagának oxidai szállítását megkezdte.
 Valódi „ATLAS-PALA”
„ATLAS”
 jelzéssel van ellátva.

DEBRECENI Kalapgyár
SZELLÉS KÖSA
 Női és férfi kalap megrendelések és javítások gyorsan és pontosan készítenek **PIAC-U. 63. SZ**

Apró hirdetések.

Kiadó
 feles föld kerti veteménynek, vagy tengerinek város alatt 2—300 négyszögöl területű. Gazdak Bankja Kossuth-u. 17. sz.

Farkaskutya
 kölykök ismét eladók. Aranka László intéző. Hajduiutca.

Elveszett
 a Nyomató-utcaól a piacon keresztül ment egy irataska, amelyben Fésüs Endre Tarcál névre szóló iratok és levelek voltak. Megtaláló az iratáskát átadja, 200 K jutalomban részesül a Hajduföld kiadóhivatalában.

Eladó ház
 jóforgalmu vendéglő és fűszerüzlettel, több vendégszoba és többrendbeli lakásokkal a fő utca közelében elköltözés miatt jutányos áron eladó. Cím a kiadóban.

Egy
 fedéles kocsit eladó. Cím a kiadóban.

Bor
 négy hektó, jutányosan eladó Vár-utca 8. sz.

Jövedelmező
 vállalathoz 2—3 százezer koronával lehetőleg nagyvonalon le nem foglalt menekült társ keresetű. Bővebbet a menekültügyi hivatalban.

Forgács István
 műorás Bádógos-u.

Eladó
 Szabolcsvármegye Rohod község határában 100 drb merinói anyabirka. Kujbus Mihály Rohod.

Kováry és Altmann
 szobrok, Piac 42. Pannónia épület. Bármilyen szakmába vágó munkákat pontosan és jutányosan készítenek.

Megvételre
 keresek 2—3 szobás kis családi házat, lehetőleg kertsgében. — Értekezni: Rendőrség I. em. 67. ajtó.

Bélyeggyár és vésőintézet
 PAULÓ I. Bathányi-utca 22. Telefon 1385.

Kifutó
 Ha felvétetik lapunk kiadóhivatalában. Jelentkezni lehet a hivatalos órák alatt

Koros Sándor
 férfi-szabó Bazelben Piac-u. 60. Saját készítésű elegáns férfi öltönyök kaphatók.

Egy
 Johnston kévekötés aratógép eladó Veres utca 4.

Molykár ellen
 szörme és téllruhák megőrzését a legnagyobb biztonságban beraktároz KOVÁRY és ALT. MANN Piac-utca 42.

Butorozott
 szobát keresek lehetőleg teljes ellátással. Közel valamelyik villamos megállóhoz. Megkereséseket „Gazton” jellegre kerek

Makulatura 81 kilos tételekben kapható lapunk kiadóhivatalában.

Halál eset alkalmával bárki meggyőződhet a GEBAUER KAROLY ÉS TARSA
 legrégebben fennálló temetkezési vállalat olismert legolcsóbb áraitól és lelkismeretes kiszolgálásáról. Kiszakalmazottak és menekülteknek nagy árengedmény. Üzlet: Kossuth-u. 2. (Varo-háza) Telefon nappal 103. Éjjel 60.

Van szerencsénk a n. é. közönség szíves tudomására hozni, hogy **vas, rézbutor és sodrony ágybetétyártmányaink gyári árait f. hó 15-től** kezdődőleg a nyersanyagárak csökkenése arányában **40 százalékkal mérsékeltük**, mely mérsékelt árak szerintünk huzamosabb ideig fognak érvényben maradni és ennél fogva a n. é. közönség most már szükségletét bármely butor- és vaskereskedőnél, vagy közvetlen gyártelepünkön eredeti gyári árakban beszerezheti.

Debreceni vas- és rézbutorgyár részv. társaság
 Ipartelep: Ispotály-u. 5. Telefon 6—46. szám.

DEBRECZEN-BELVÁROSI TAKARÉKPÉNZTÁR R. T.
 ARANY JÁNOS-UTCA 1. SZ., I. EMELET (CSANAK-HÁZ). TELEFON 9—12.
 A BELVÁROSI TAKARÉKPÉNZTÁR BUDAPEST affiliált intézete. Alapítke 3.000.000 K.

Folyósítunk: Vésünk és Lebonylítunk: Betéteket
 válto-, folyósamlá-, eladunk: átutalásokat bel és elfogadjuk legelő-
 törlesztéses-, lom- értékpapirokat, ide- kü földi bankhelyek- nyösebb kamatozás
 bard-kölcsönöket gen pénzeket, devi- re, tőzsdéi fizeteket mellett. (Kifizetések
 elnyős feltételekkel zákat. a legmértányosabban. felmondás nélkül.)

Pályázati hirdetmény!

A m. kir. dohánygyár igazgatósága a debreceni dohánygyári betegsegélyző pénztár főorvosi ellátásra pályázat hirdet.

Javadalmazás évi 4000 (négyezer) korona kincstári tiszteletdíj, ezen felül pedig minden egyes betegsegélyző pénztári tag után — mely 700—750 fő között váltakozik — évi 10 (tiz) korona tiszteletdíj pótlék, mely ideiglenes érvényű járandóságok havi utólagos részletekben a debreceni m. kir. állampénztárnál lesznek folyósítva.

Pályázati feltételek: Törvény-szabta minősítés azon megjegyzéssel hogy a hosszabb idő óta alkalmazott helyettesítő orvosok vagy főorvosi gyakorlat, illetőleg képesséssel bíró orvosok előnyben részesíttetnek.

A folyamodványok a hirdetménynek a debreceni „Hajduföld” politikai napilapban történt 3-ik megjelenésétől számított 14 napi határidővel a debreceni m. kir. dohánygyár igazgatósághoz nyújtandók be. Az állás betöltése a betegsegélyző pénztári közgyűlés választása után történik. Egyéb felvilágosítást a dohánygyár igazgatósága nyújt.
 Debrecen, 1921 június 16.
M. kir. dohánygyári igazgatóság.

DOLLÁR
 SZOKOL, LEI stb.
RANKAI, DEGENFELD-TÉR 6.
 (Kenyérpiac) Telefon 209.

Földek

tanyás és tanya nélküli (bérletek)

Házak
 beköltözhető lakásokkal

Szőlők
 azonnali átvehetők

Nyarálók
 a legjobb helyeken

Telepeken
 ház helyek és házak leszállított árak mellett nagy választékban vannak eladásra feladva

Böszörményi László
 bankbizományi és ingatlanforgalmi irodájában Debrecen, Miklós-u. 7.

BÁRTFA gyógyfürdő
megnyílt! Hires forrásai ismét könnyen elérhetők, elsőrendű ellátás, teljes pensio 40 K-tól feljebb. Kasino. Tekintettel a nagy érdeklődésre, szobarendelés táviratilag ajánlatos. Visum, pénztalást vonatkozólag felvilágosítással szolgál. Menetjegyiroda fürdőosztálya Budapest V., Vigadó-tér 1. — Kérjen prospektust!

IDEGEN KIFIZETÉSEK
 DEVIKAK, CSEKKEK
 TŐZSDEI MEGBIZÁSOK
 PÉNZVÁLTÓ ÜZLET
DEBRECEN, PIAC-U 67.
 (Frohner szálloda) Telefon 407.

Gyász esetek alkalmával forduljon bizalommal FEHÉRTÓI BÉLA temetkezési intézetéhez
DEGENFELD-TÉR 4. SZÁM (Saját ház.)
 Hol temetések a legegyszerűbbtől a legdiszesebb kivitelig személyes felügyelet mellett a legolcsóbb napi árban eszközöltnak. Telefon nappal 11—85., éjjel 10—91.